

antzerkia / teatro

**Ghero**

erakusketa / exposición

**Ojanguren argazki lehiaketa**  
**Concurso fotográfico**

musika / música

**Kim Lenz**



## URRIA 2019 OCTUBRE

eguna  
día

orr.  
pag.

- 4** EL ORDEN DIVINO  
**zine forum cine fórum** ..... 17
- 5** SAGARDO EGUNA  
**jaia fiesta** ..... 18
- 6** ERREALITATE BIRTUALEKO  
BETAURREKOAK EGITEKO TAILLERA  
CONSTRUCCIÓN DE GAFAS DE  
REALIDAD VIRTUAL  
**familia tailerra taller familiar** ..... 15
- BIZIKLETA EGUNA / DIA DEL PEDAL  
**ondarearen jardunaldiak**  
**jornadas de patrimonio** ..... 15
- 7** SAN ANDRES BERTSO PAPER LEHIAKETA  
**lehiaketa concurso** ..... 13
- 9** LOS HILOS DEL TABLERO  
**emanaldia proyección** ..... 11
- 11** INTENSAMENTE AZULES  
**antzerkia teatro** ..... 8
- LIBURU ETA DISKO AZOKA  
FERIA DEL LIBRO Y DISCO  
**azoka feria** ..... 11
- 12** CENICIENTA SIGLO XXI  
**antzerkia teatro** ..... 9
- PLÁCIDO DOMINGO  
**opera proiektzioa proyección de ópera** ... 12
- ARMA TAILER BATERA ETA PROBALEKURA  
BISITA / VISITA VIRTUAL A UN TALLER  
ARMERO Y AL BANCO DE PRUEBAS  
**ondarearen jardunaldiak**  
**jornadas de patrimonio** ..... 15
- 13** KIM LENZ  
**musika música** ..... 6
- BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA  
**kontzertua concierto** ..... 6
- 14** ARGAZKIGINTZA DIGITALA  
FOTOGRAFÍA DIGITAL  
**ikastaroa curso** ..... 20
- 15** ANDRETXEA JABETZE ESKOLA  
**hitzaldia conferencia** ..... 17
- 16** ESPERPENTOS CON CHISPA Y FUEGO  
**antzerkia teatro** ..... 10
- 18** JARDUNALDI MIKOLOGIKOAK  
JORNADAS MICOLÓGICAS  
**hitzaldia conferencia** ..... 18
- INAUGURACIÓN DEL CURSO  
**Ikasten** ..... 21
- 19** EIBAR 1931-1945 MEMORIA PROIEKTUA  
PROYECTO MEMORIAL DE EIBAR 1931-1945  
**bisita gidatuak visitas guiadas** ..... 14



**SAGARDO EGUNA**  
jaia fiesta



**ERREALITATE BIRTUALEKO BETAURREKOAK**  
**CONSTRUCCIÓN DE GAFAS DE REALIDAD VIRTUAL**  
tailerra taller



**INTENSAMENTE AZULES**  
antzerkia - teatro



**LIBURU ETA DISKO AZOKA**  
**FERIA DEL LIBRO Y DISCO**  
azoka - feria



**KIM LENZ**  
musika - música



**ESPERPENTOS CON CHISPA Y FUEGO**  
antzerkia - teatro



**JARDUNALDI MIKOLOGIKOAK**  
**JORNADAS MICOLÓGICAS**  
bilketa eta sailkapena - recogida y  
clasificación



**KONTSUMO ARDURATSUAREN**  
**AZOKA / FERIA DE CONSUMO RESPONSABLE**  
azoka - feria



**GIPUZKOAKO BERTSOLARI**  
**TXAPELKETA. FINAL**  
**LAURDENAK**  
lehiaketa - concurso



**JATEKO MODUKO IPUINAK**  
zapatuko ipuina - el cuento del sábado

igandea  
**6**  
domingo



**BIZIKLETA EGUNA  
DIA DEL PEDAL**  
ekitaldiak actividades

asteazkena  
**9**  
miércoles



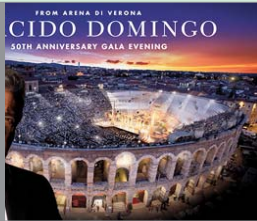
**LOS HILOS DEL TABLERO**  
emanaldia proyección

larunbata  
**12**  
sábado



**CENICIENTA SIGLO XXI**  
antzerkia - teatro

larunbata  
**12**  
sábado



**PLÁCIDO DOMINGO**  
opera proiektzioa - proyección de ópera

ostirala  
**18**  
viernes



**JARDUNALDI MIKOLOGIKOAK  
JORNADAS MICOLÓGICAS**  
hitzaldia - conferencia

larunbata  
**19**  
sábado



**PROYECTO MEMORIAL EIBAR 1931-  
1945 MEMORIA PROIEKTUA**  
bisita gidatuak - visitas guiadas

ostirala  
**25**  
viernes



**GAZTA ASTEA  
SEMANA DEL QUESO**  
dastaketa - degustación

ostirala  
**25**  
viernes



**GHERO**  
antzerkia - teatro

igandea  
**27**  
domingo



**GAZTA ASTEA  
SEMANA DEL QUESO**  
ekintzak - actividades

osteguna  
**31**  
jueves



**ARIMEN GAUA ARRATEN**  
gaztelekua

eguna  
día

orr.  
pag.

ARMA TAILER BATERA ETA PROBALEKURA  
BISITA / VISITA VIRTUAL A UN TALLER  
ARMERO Y AL BANCO DE PRUEBAS  
**ondarearen jardunaldiak**  
**jornadas de patrimonio** ..... 15  
JARDUNALDI MIKOLOGIKOAK  
JORNADAS MICOLÓGICAS  
**bilketa eta sailkapena**  
**recogida y clasificación** ..... 18  
KONTSUMO ARDURATSUAREN AZOKA  
FERIA DE CONSUMO RESPONSABLE  
**azoka feria** ..... 18

**20** BANDA DE TXISTULARIS  
USARTZA TXISTULARI BANDA  
**kalejira pasacalle** ..... 7  
JARDUNALDI MIKOLOGIKOAK  
JORNADAS MICOLÓGICAS  
**erakusketa exposición** ..... 18

**21** CAFÉ TERTULIA  
**Pagatxa** ..... 17  
SUKALDARITZA / COCINA  
**ikastaroa cursillo** ..... 19

**22** ANDRETXEA JABETZE ESKOLA  
**hitzaldia conferencia** ..... 17

**23** ANDRETXEA JABETZE ESKOLA  
**hitzaldia conferencia** ..... 17

**24** ERTIBIL BIZKAIA 2019  
**erakusketa exposición** ..... 5

**25** INDALECIO OJANGUREN ARGAZKI LEHIAKETA  
CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA I. OJANGUREN  
**erakusketa exposición** ..... 4  
GAZTA ASTEA / SEMANA DEL QUESO  
**dastaketa degustación** ..... 19  
GHERO  
**antzerkia teatro** ..... 24

**26** GIPUZKOAKO BERTSOLARI TXAPELKETA.  
FINAL LAURDENAK  
**lehiaketa concurso** ..... 7  
JATEKO MODUKO IPUINAK  
**zapatuko ipuina el cuento del sábado** .... 11  
EIBAR 1931-1945 MEMORIA PROIEKTUA  
PROYECTO MEMORIAL DE EIBAR 1931-1945  
**bisita gidatuak visitas guiadas** ..... 14

**27** BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA  
**kontzertua concierto** ..... 6  
AIRE ZABALEKO PINTURA LEHIAKETA  
CONCURSO DE PINTURA AL AIRE LIBRE  
**lehiaketa concurso** ..... 13  
GAZTA ASTEA / SEMANA DEL QUESO  
**ekintzak actividades** ..... 19

**29** EIBARKO KANTUZALEAK  
**irteera salida** ..... 21

**31** ARIMEN GAUA ARRATEN  
**gaztelekua** ..... 16

## RE\_ENCUESTRO

DANIEL TXOPITEA &amp; AINIZE TXOPITEA

urriak 20ra arte – hasta el 20 de octubre PORTALEA



'RE\_ENCUESTRO' atzera begirako erakusketa bat da. Alde batetik, **Daniel Txopitea** margolari eibartar zena izango dugu, eta, bestetik, **Ainize** haren ondorengo bakarra, berau ere ikusmen-arteetako artista eta aitaren heriotzetik bi hamarkada igarota gaur egun antolatzen ari diren hitzaldi eta erakusketa ibiltarien komisarioa. Biak bat datoz disziplina sortzaile ezberdinetan erakusten duten **jarre-ra berritzaile eta ikertzailean**. Bi unibertso hurbil dira, elkarrekin egoteari utzi ziotenak Danielen desagerpen goiztiarrarekin ondorioz, Ainize oraindik oso gaztea zela gertatu zena. Baina gaur berriz ere elkartu dira **jardun artistiko polit honetan**.

'RE\_ENCUESTRO' es una **muestra retrospectiva entre** el fallecido pintor eibarrés **Daniel Txopitea** y su única descendiente, **Ainize**, también artista visual y comisaria de las conferencias y exposiciones itinerantes que se están organizando actualmente dos décadas después de su fallecimiento. Coinciden ambos en su **actitud innovadora e investigadora** en las diferentes disciplinas creadoras. Dos universos cercanos que dejaron de estar unidos por la pronta desaparición de Daniel cuando Ainize todavía era joven pero que de nuevo se reencuentran en un **bonito diálogo artístico**.

## INDALECIO OJANGUREN XXXII. ARGAZKI LEHIAKETA XXXII CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA INDALECIO OJANGUREN

Saritutako argazkien erakusketa eta edizio honetako parte-hartzaileen selekzioa.

*Exposición de las fotografías premiadas y una selección de las participantes en esta edición.*

urriak 25 octubre – azaroak 17 noviembre PORTALEA



## ERTIBIL BIZKAIA 2019

urriak 24 octubre – azaroak 17 noviembre PORTALEA

Bizkaiko Foru Aldundiak antolatuen erakusketa ibiltaria-  
ren 37. edizio honetan **83 artistek hartu dute parte espezialitate guztietako 113 lanekin**. Horien artetik, **18 artisten 18 obra** aukeratu dira erakusketa osatzeko.

Saritutako artistak honako hauek izan dira: **Juan Pablo Ordúñez -Mawatres, Borja Gómez Díez eta Izaro Leregi**. Horiez gain, **Raisa Álava, Ana Arsuaga, María Benito Píriz, Mar de Dios, Andoni de la Cruz, Urotz Deusto Iturregi, Iván Gómez, Gómez Selva, Estibaliz Gutiérrez, Eztizen de la Cruz, Saray Pérez Castilla, Ander Sagastiberri Fernández, Natalia Suarez Ortiz de Zarate, Diego Vivanco eta Imanol Zubiauzek** beren obrak erakutsiko dituzte.

Lehenengo aldiz, aurten, Rekalde Aretoko erakusketan Euskal Herriko Unibertsitateko Ondasun Kulturalak Kontserbatzeko eta Leheneratzeko Graduko ikasleek hartu dute parte. *Ondare-kudeaketa, erakusketa eta erregistroa. Taldeak hainbat proposamen egin ditu, ERTIBIL obren banaketa gauzatzeko moduari buruzkoa. Taldearentzat ariketa praktikoa bat eta esperientzia bat da, edizio berri honetako ERTIBIL-en aurkezpena hobetzen lagunduko duena.*

1983ko lehenengo ediziotik hona, ERTIBILek beren sorkuntza-lana Bizkaian garatzen duten artista hasiberriak laguntzea eta bultzatzea du helburua.



En esta 37ª edición de la muestra itinerante organizada por la Diputación Foral de Bizkaia **han participado 83 artistas con 113 trabajos** de todas las especialidades entre los cuales **se han seleccionado 18 obras de 18 artistas que componen la exposición.**

Los artistas premiados son: **Juan Pablo Ordúñez -Mawatres, Borja Gómez Díez e Izaro Leregi**. Además exponen, **Raisa Álava, Ana Arsuaga, María Benito Píriz, Mar de Dios, Andoni de la Cruz, Urotz Deusto Iturregi, Iván Gómez, Gómez Selva, Estibaliz Gutiérrez, Eztizen de la Cruz, Saray Pérez Castilla, Ander Sagastiberri Fernández, Natalia Suarez Ortiz de Zarate, Diego Vivanco e Imanol Zubiauz.**

Por primera vez este año, la exposición en Sala Rekalde ha contado con la colaboración del alumnado del Grado de Conservación y Restauración de Bienes Culturales de la Universidad del País Vasco, Gestión de patrimonio, exposición y registro. El grupo ha realizado distintas propuestas de cómo llevar a cabo la distribución de las obras de ERTIBIL, siendo para ellos un ejercicio práctico y una experiencia que también ha contribuido a mejorar la presentación de ERTIBIL de esta nueva edición.

Desde su primera edición en 1983, ERTIBIL tiene como objetivo apoyar y promocionar a los artistas emergentes que desarrollan su labor creativa en Bizkaia.

bisita gidatua visita guiada

urriak 30 octubre 18:30 euskaraz - 19:30 gazteleraz

izen-ematea bertan inscripción en la exposición

## KIM LENZ

urriak 13 octubre 19:30 10 € - 7 € COLISEOAREN LAGUNA PORTALEA  
PORTALEA Musika kluba



**Kim Lenz** Los Angeleseko konpositore, abeslari eta gitarra-jotzaileak **'Slowly Speeding'** bere azken diskoa aurkeztuko du Eibarren, *Jaguars* bere taldearekin batera. Martxoaz geroztik geografia guztitik egiten ari diren biraren kontzertuetako bat hartuko du Portaleko agertokiak.

Gaur egungo **rockabilly**aren pertsonaia ospetsuena izanik, Lenzek disko txalotuak sinatu ditu *Hightone* edo *Riley Records* bezalako prestigiodun zigiluekin, eta oso kritika onak jaso ditu Estatu Batuetan eta Europan egindako biretan. *Rolling Stone* aldizkariaren iparamerikar edizioak esan duenez, **"Elvis emakumea izan balitz, seguru asko bere ahotsa Kim Lenzerena bezalako izango litzatekeen."**

90. hamarkadatik rockabillyaren erregina denak, gaztarotik Los Angelesen ondo ikasi zuen musika onari buruz. Bere ama rodeoetan ibiltzen zen, bere aita Wolfman Jack-en jarraitzaile sutsia zen, eta bera **Janis Martin, Wanda Jackson, Faron Young eta Johnny Horton**en abesti zaharren grabazioak entzuten koskortu zen.

**Kim Lenz**, compositora, cantante y guitarrista de Los Angeles, presenta en Eibar su último disco **'Slowly Speeding'**, acompañada de su banda *Jaguars*. El escenario de Portalea acoge uno de los conciertos de la gira que está realizando por toda la geografía desde marzo.

Reconocida como **una de las figuras destacadas del rockabilly contemporáneo**, Lenz ha firmado hasta el momento aclamados discos para sellos prestigiosos como *Hightone* o *Riley Records* además de recibir efusivas críticas en sus giras por los Estados Unidos y Europa. La edición norteamericana de la revista *Rolling Stone* ha dicho de ella **"si Elvis hubiera sido una mujer, probablemente habría sonado como Kim Lenz."**

La reina del rockabilly **Kim Lenz** desde mediados de la década de los noventa, aprendió sobre buena música desde su juventud en Los Angeles. Su madre montaba en rodeos, su padre era un fanático de *Wolfman Jack*, y ella **creció escuchando las grabaciones** de viejas canciones de **Janis Martin, Wanda Jackson, Faron Young y Johnny Horton**.



**banda de música CIELITO musika banda**

kontzertua

concierto

urriak 13, 27 octubre 12:30 teatro COLISEO antzokia

## GIPUZKOAKO BERTSOLARI TXAPELKETA

### FINAL LAURDENAK

urriak 26 octubre 17:00 teatro COLISEO antzokia



Sormena da bertsolariaren emaria. Ale ederrak dakartzana. Molde eta izaera bereizgarri horien guztien erakusgarri izan nahi du, irailaren 14an, Oñatin hasi eta, abenduaren 14an, Donostian amaituko den Gipuzkoako Bertsolari Txapelketak. 48 bertsolarik hartuko dute parte 2019ko Gipuzkoako Bertsolari Txapelketan. Irailaren 14tik abenduaren 14ra bitartean, hiru hilabeteko epean, 16 saio jokatzeko dira: 7 final-zortziren, 5 final-laurden, 3 finalurreko eta finala.

2019an, 100 urte betetzen dira Pello Errota bertsolari asteasuarra hil zela. Hori dela-eta, Gipuzkoako

Bertsozale Elkarteak keinu txiki bat egin nahi izan die Pello Errota eta Mikaela Elizegi bertsolari asteasuarrei eta sintonia eta irudia sortzeko abiapuntu gisa hartu du urteurrena.

Final-laurdenak izango dira Andoainen (urriak 19), Irunen (urriak 20), Eibarren (urriak 26), Azpeitian (urriak 27), eta Azkoitian (azaroak 2). Eta finalurrekoak, Arrasaten, Oiartzunen eta Tolosan. Finala, abenduak 14, larunbata, Donostia Arena, Illunben, izango da.

**sarrerak: [www.bertsosarrerak.eus](http://www.bertsosarrerak.eus)**



## **banda de txistularis USARTZA txistulari banda**

kalejira

*pasacalle*

urriak 20 octubre 11:00

## INTENSAMENTE AZULES

ENTRECAJAS PRODUCCIONES TEATRALES

urriak 11 octubre 20:30 12 € - 8,5 € COLISEOAREN LAGUNA teatro COLISEO antzokia

Antzezlea / Intérprete  
**César Sarachu**Zuzendaritza / Dirección  
**Juan Mayorga**

Goiz batean, esnatzerakoan, miopiarako betaurrekoak lurrean aurkitu nituen, apurtuta. Harridura une batzuk eta gero, **lasaitu egin nintzen, graduatutako beste betaurreko batzuk nituela gogoratzerakoan: igeriketakoak**, etxeokoe nire urtebetze egunean oparitutakoak, hain zuzen ere. Kontua da etxetik horiekin mugitzen hasi nintzela. Kalera irten nintzen. Eta supermerkatuan konturatu nintzen, nik jendea ikusteko modua bezala, jendeak ni ikusteko zuen era ere aldatu egiten zela.

Juan Mayorgak bizi izan zuen anekdota horretatik abiatuta, 'Intensamente azules' **matematikoki eztabaidaezinak diren dialogoak dituen monologoa da**, goi mailako filosofia aplikatua eta etxeokoe surrealismo dibertigarria.

Baina Mayorgaren obra dotorea hain da literarioa, ezen nahaste-borraste ulertzina litzateke Cesar Sarachurengandik **izango ez baliz**. Horrek bere **estilo jatorrekin antzezten eta leuntzen du lana**: testua esateko daukan modu bakarrarekin eta mimo berbadunaren gorputz adierazpenarekin. Isiltasunarekin ere poesia egiten duen aktore argia, denbora laburtzen saiatzeko egileak duen modua.

*Una mañana, al despertar, encontré en el suelo, rotas, mis gafas de miope. Tras algunos instantes de desconcierto, **recuperé la calma al recordar que tenía otras gafas graduadas**: las de natación, que mi familia me había regalado en un cumpleaños. El caso es que empecé a moverme con ellas por la casa. Salí a la calle. Y fue en el súper donde me di cuenta de que, tanto como el modo en que yo veía a la gente, cambiaba el modo en que la gente me veía a mí.*

*A partir de esta anécdota experimentada por Juan Mayorga, 'Intensamente azules' se conforma como **un monólogo con diálogos matemáticamente irrefutables, alta filosofía aplicada y divertido surrealismo doméstico** que invita a cambiar de gafas para empezar a cambiar el mundo.*

*Pero la lúcida obra de Mayorga es tan literaria que sería un galimatías indescifrable sin César **Sarachu encarnándolo y humanizándolo con su estilo genuino**: con su forma única de decir el texto, su gestualidad inteligente y su expresión corporal de mimo parlante. Un actor inteligente haciendo poesía también con el silencio, la forma en que el autor intenta acortar el tiempo.*



## CENICIENTA SIGLO XXI

TEATRO DE MALTA

urriak 12 octubre 17:00 5€ teatro COLISEO antzokia

Antzezleak / Intérpretes  
**Delfin Caset, Oti Manzano,  
 David Bueno, Paloma Vidal**

Zuzendaritza / Dirección  
**Marta Torres**



**Zer gertatuko litzateke ipuin klasikoak kontatze-rakoan argumentoak mantendu, baina hainbes-tetan agertzen diren genero rolak ezabatuko bagenitu?** 'Cenicienta Siglo XXI' lanak galdera horri erantzuten dio, ikusi behar ditugun aldaketa handien protagonista nagusiak eserlekueta dauden horiek direla oinarri moduan hartuta. Eserita daude eta guk geuk egin genuen ipuin berberekin barre egiteko, hun-kitzeko, amets egiteko eta maitatzeko gogoia daukate.

Teatro de Maltaren bertsioak zera planteatzen du: La Cenicienta interpretatzea ipuin klasikoaren gertaerak aldatu gabe, baina bertan agertzen diren genero rolak aldatuz. Horrela, **gure printzea ona, sentiko-rra eta ameslaria da eta erreskatea behar du, eta gure Errauskine sendoa, argia, independentea, ausarta eta izakera gogorrekoa da.**

**Clown-talde musikala bat eszenatokian sartzen da bat-batean, eta ipuina antzetzten dute.** Eszena eta musika interpretazioen artean, kontakizunaren gertaerak bata bestearen atzetik aipatzen dituzte, jaiaren osteko momentura iritsi arte. Errauskine, itxaron beharrean, etxetik joaten da bere bihotzmina partekatzeko asmoz. Hor kontatzen dutenez, abentura horretan Errauskinek clown-taldearekin egin zuen topo, eurekin elkartu zen eta printzea erreskatatu zuten.

**¿Qué pasaría si contamos los cuentos clásicos sin cambiar sus argumentos, pero eliminando los roles de género tan presentes en ellos?** 'Cenicienta Siglo XXI' da respuesta a esta pregunta desde la seguridad de que los protagonistas de los grandes cambios sociales que hemos de ver, están sentados en el patio de butacas. Están sentados y quieren reír, emocionarse, soñar y amar con los mismos cuentos que lo hicimos nosotros.

El planteamiento de la versión de Teatro de Malta es interpretar La Cenicienta sin alterar los hechos del cuento clásico, pero subvirtiendo los roles de género establecidos en él. Así, **nuestro príncipe es bondadoso, sensible, soñador y necesitado de un rescate, y nuestra Cenicienta es fuerte, inteligente, independiente, resuelta y de firme carácter.**

**Una troupe de clowns musicales irrumpe en el escenario e interpretan el cuento.** Entre escenas e interpretaciones musicales, van desgranando los hechos del relato hasta el momento posterior a la fiesta, en el que ella, en vez de esperar, abandona su casa decidida a compartir sus pesares. Ahí nos desvelan que en esa aventura Cenicienta se cruzó con la troupe, se unió a ellos y rescataron al príncipe.

## ESPERPENTOS CON CHISPA Y FUEGO

La Novena - Ikasten

urriak 16 octubre 20:30 5 € teatro COLISEO antzokia

Antzezleak / Intérpretes

**Asun Sarasua, Maribel Cascán, Isa González,  
Eli Iriondo, M<sup>a</sup> Jesús Sáez, Araceli Bono,  
Patxi Mutiloa, Ernesto Barrutia,  
Jesús Perosanz, Miguel Alberdi, Carmen  
Muruamendiaraz, M<sup>a</sup> Angeles Nagore,  
Begoña Moro**

Piano

**Juan Luis Agirre**

Zuzendaritza / Dirección

**Ernesto Barrutia**



**Ikasten**-eko **La Novena** antzerki taldearen ikuskizunaren helburua ez da trascendentzia, mezua edo azakeria, **ondo pasatzea** baizik. Bertan formak barneratu daitezke, **ikasi** egin daiteke, ezkutuan dauden gaitasunak deskubritu daitezke. Modu horretan, aktoreek bideak aurkituko dituzte muntaia desberdinetan parte hartzeko. Kontuan izan behar da *amateurrak* direla.

Ikuskizunak **lau istorio** guztiz desberdinak ditu. **'Esperpentos con chispa y fuego'** izenburupean, **egoera komiko ugari biltzen ditu**. Groteskoak dira oso eta, beraz, barreak eta dibertimenduak modu naturalean egiten dute bat.

Umorea, estilo bateratzaiea izateaz gain, komunikazio-eramailea ere bada.

*El espectáculo del grupo de teatro **La Novena de Ikasten**, no tiene como finalidad la trascendencia, ni el mensaje, tampoco la frivolidad, sino el **divertimiento**, donde se pueden adquirir formas, **aprendizaje**, dar con cualidades ocultas y de esa manera los actores y actrices encontraran camino para participar en montajes diversos. Hay que tener en cuenta de que se trata de gente amateur.*

*El espectáculo consta de **cuatro historias** diferentes entre sí, titulado **'Esperpentos con chispa y fuego'** y es un **depósito vertiginoso de situaciones cómicas**, tan grotescas que encuentran precisamente en la risa y la diversión su síntesis natural.*

*El humor hace mezcla de estilo unificador y vehículo de comunicación.*



## LOS HILOS DEL TABLERO

dokumentalaren emanaldia *proyección de documental*

urriak 9 octubre 19:30 Portaleko Areto Nagusia

**Colectivo Miradas**-ek egindako dokumentala da. Taldea ikus-entzunezkoen sorkutzaile, ekoizle eta zuzendariak osatutako ekoiztetxe independente eta autogestionatua da. "Los hilos del tablero" **arma industriari eta gudei buruzko dokumentala** da, hainbat gatazketako errefuxiatuek, analistek eta bakearen aldeko aktibistek kontatua.

*Realizado por Colectivo Miradas, colectivo independiente y autogestionado de creadores, productores y realizadores audiovisuales. "Los hilos del tablero" es un documental sobre el complejo militar industrial y sus guerras, de la mano de personas refugiadas de distintos conflictos, analistas y activistas por la paz.*

## JATEKO MODUKO IPUINAK

zapatuko ipuina *el cuento del sábado*

urriak 26 octubre 18:00 Umeen Liburutegia / Biblioteca Infantil

Maite Franko (Irun-Hondarribia, 1971), *txipiroi-arrantzale* eta *lehorreko lamia* baten zazpigarren alaba da. **Antzerkigintza, irakaskuntza, bikoizketa** eta **literaturaren** ur handietan oinak bustitakoa dugu. 2004 urteaz geroztik, **ipuin-kontalaritzaren** ozeano barean dabil, ordutik hona 3.000 saiotik gora eskainiz. Bertan, ahoz aho ibilitako ipuinak, argitaratu berriak zein egileak berak sortutakoak jolas, asmakizun eta dramatizazioekin nahasten dira, barruan umore, misterio, "mezu positiboak" eta kresala ugari daramatzatelarik.

Ipuin hauetan, elikadura dugu ardatza, aitzakia, irtenbide edota galbidea, bizirautea jokoan baitago. Otorduetan kontatzeko moduko istorioak, zapora ona uzten dutenak.

3 urtetik gorako umeentzat.



AZOKA FERIA



## EIBARKO LIBURU ETA DISKA AZOKA - FERIA DEL LIBRO

urriak 11 - 20 octubre Untzaga Plaza

Diska eta liburu berrien aurkezpena eta salmenta.  
Euskadiko Liburu Ganbarekin antolatutako ekitaldia.

*Presentación y venta de las últimas novedades discográficas y literarias.  
Organizada en colaboración con la Cámara del Libro de Euskadi.*

ordutegia *horario*

astelehena - ostirala 11:30 -13:30 / 17:30 - 20:30 **lunes - viernes**  
larunbata - igandea 12:00 -14:00 / 17:30 - 20:30 **sábado- domingo**

teatro COLISEO antzokia

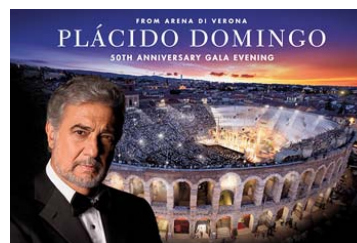
zine egitaraua **urria - octubre** programa de cine



AGUR ETXEBESTE



DORA Y LA CIUDAD PERDIDA



PLÁCIDO DOMINGO,  
50º ANIVERSARIO ARENA DI VERONA  
opera proiektzioa  
proyección de ópera

**urriak 12 octubre** 19:00

9€ 6,5 € COLISEOAREN LAGUNA

teatro COLISEO antzokia



MIENTRAS DURE LA GUERRA



JOKER



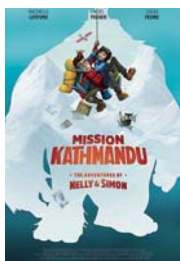
@BUELOS



CURIOSA



MANOU



MISION KATMANDU



DIA DE LLUVIA EN NUEVA YORK



MALÉFICA: MAESTRA DEL MAL



EL ASESINO DE LOS CAPRICHOS



ABOMINABLE



EL SILENCIO DE LA CIUDAD BLANCA



SARRERAK ENTRADAS

arrunta/normal.....5,50 €

igandeko 17:00etako haurren saioa  
sesión infantil del domingo a las 17:00.....4,00 €

astelehena ikuslearen eguna  
lunes día del espectador  
arrunta/normal.....4,00 €

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE.  
ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA  
KARTELERAN

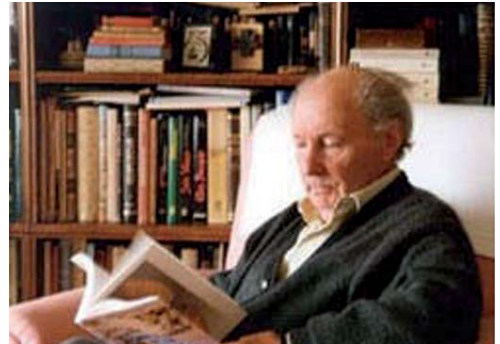
PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS.  
PARA HORARIOS Y SALAS CONSULTAR CARTELERA

**sarreen alde zurreko salmenta**  
**venta anticipada de entradas**  
astelehena eta ostirala **lunes y viernes**  
17:30 - 19:30

<https://cinescoliseo.sacatuentrada.es>

## XIV. JUAN SAN MARTIN BEKA 2019

**Eibarko Udalak, Euskal Unibertsitatearen (UEU) laguntzarekin**, Juan San Martin bekaren edizio berria antolatu du, euskarazko ikerketa sustatzeko helburuarekin eta Juan San Martin eibartar euskalari eta ikertzailea omentzeko asmoz. **2019ko deialdian, ikerketa esparrua sartuko HISTORIA izango da.** Proiektua, azterlana eta memoria euskaraz burutuko dira. Bekaren iraupena gehienez 18 hilabetekoa izango da, eta **bekaren diru zenbatekoa 9.000 eurokoa izango da.** Ikerketa-lanak originala eta argitaratu gabea izan behar du. Beka norbanakoek nahiz horretarako osatutako lantaldeek jaso ahal izango dute.



informazioa

PEGORA

información

epea

urriak 11ra arte

plazo

### “SANANDRESAK EIBARREN” KARTEL LEHIAKETA CONCURSO DE CARTEL “SANANDRESAK EIBARREN”

2019ko deialdia

convocatoria 2019

Lehiaketak hiru kategoria izan ditu: **10 urtera** artekoa, **11-14 urte** bitartekoa, eta **14 urtetik gorakoa**. Helduen mailako saria 600 eurokoa izango da, eta beste kategorietan sari bereziak egongo dira, ez metalikoak.

*El concurso contará con tres categorías: hasta 10 años, entre 11 y 14 años, y de más de 14 años. Para el ganador en adultos, la dotación es de 600 euros, y en las categorías inferiores, se concederán premios especiales no metálicos.*

lanak aurkezteko epea

urriak 11 octubre

plazo de admisión de obras

informazioa

PEGORA

información

## SAN ANDRES BERTSO PAPER LEHIAKETA

**XXV. San Andres Bertso Paper Lehiaketako lanak entregatzeko epea.**

urriak 7 - azaroak 4

lanak aurkezteko lekua

...eta kitto! (Urkizu 11, solairuartea)

lugar de admisión de obras

informazioa

...eta kitto! Euskara Elkarte (943 20 09 18)

información

## XLII. AIRE ZABALEKO PINTURA LEHIAKETA

### XLII CONCURSO DE PINTURA AL AIRE LIBRE

urriak 27 octubre

izenemateak

9:00 – 11:00

PORTALEA

inscripciones

Teknika eta gaia libreak izango dira. Hiru kategoria desberdin egongo dira: **helduak, juvenilak eta infantilak**, eta bakoitzak dagozkion sariak izango ditu. Lanak 14:00etarako amaitu beharko dira.

*La técnica y la temática de los trabajos serán libres. Habrá categorías de adultos, juvenil e infantil, cada una de ellas con sus respectivos premios. Los trabajos deberán estar acabados para las 14:00 horas.*

**antolatzailea** Eibarko Artisten Elkarte - Asociación Artística Eibarresa **organiza**

## EIBAR 1931-1945 MEMORIA PROIEKTUA PROYECTO MEMORIAL DE EIBAR 1931-1945

Ibilbideak Eibarko hirigunean *Recorridos en el casco urbano de Eibar*

bisita gidatuak *visitas guiadas*

urriak 19 – 26 *octubre* 10:00 azaroak 9 – 16 *noviembre*



**II. Errepublikan, Gerra Zibilia eta ondorengo berreirikuntza lanei** buruz Eibarko hainbat lekutan jarritako QR-en inguruko 4 bisita gidatu egin ahal izango dira hirigunean. Ibilbideak Jesus Gutierrez historialariak eta Jose Luis Valenciagak gidatuko eta azalduko dituzte. QR dispositiboan kapturarako **zazpi interes-gunetik** pasatuko dira. Horietan **1931 eta 1945 bitartean Eibarren izandako gertakizunen** inguruko informazio esanguratsua eskaintzen da. Testuak, argazkiak, irudiak eta bideoak biltzen dituzte.

Bisitak **Ego Gain kalean** hasiko dira, Labaderokua babesleku zaharraren ondoran, eta ondoren **Untzaga plazara** (Udaletxea), **San Andres Parrokiako** hegoaldeko fatxadara, **Bidebarrietara** (San Agustineko bidegurutzearen ondoan), **Urkizura** (Bittor Sarasketako bidegurutzea), **Errebalera** (BBVA eraikinaren ondoan) eta **Toribio Etxebarriara** joango dira.

Ibilbideak gazteleraz egingo dira urriaren 19an eta azaroaren 9an. Eta euskeraz urriaren 26an eta azaroaren 16an. **Doan izango dira.**

*El entramado urbano acogerá entre octubre y noviembre cuatro visitas guiadas en torno a las QRs dispuestas en varios puntos de Eibar sobre la **II República, la Guerra Civil, y posterior reconstrucción de la ciudad**. Los recorridos, conducidos y explicados por el historiador Jesús Gutiérrez y José Luis Valenciaga, pasarán por **siete puntos de interés** para la captura de dispositivos QR en los que se ofrece información relevante sobre los **acontecimientos acaecidos en la ciudad entre 1931 y 1945**. Constan de textos, fotografías, imágenes y videos.*

*Las visitas se iniciarán en la **calle Ego Gain**, junto al antiguo refugio de Labaderokua, para dirigirse luego a la **plaza de Unzaga** (Ayuntamiento), fachada sur de la **parroquia de San Andrés, Bidebarrieta** (junto al cruce de San Agustín), **Urkizu** (cruce con Bittor Sarasketa), **Errebal** (junto al edificio del BBVA) y la calle **Toribio Echevarria**.*

*Los recorridos se harán en castellano el 19 de octubre y 9 de noviembre. En euskera serán el 26 de octubre y 16 de noviembre. **Las visitas son gratuitas.***

20 plaza / plazas

Izen-ematea **urriak 1-17 octubre inscripción**

943 708435 [kultura@eibar.eus](mailto:kultura@eibar.eus)

## ONDAREAREN EUROPAKO JARDUNALDIAK JORNADAS EUROPEAS DE PATRIMONIO

Jardunaldien helburua herritarrak kultur ondarearen garrantziaz sensibilizatzea da. Aurten aukeratu den gaia artea eta entretenimendua da. Armagintzaren Museoak bat egin du jardunaldiekin, MAISU ARMAGINAK, URDINEZ JANTZITAKO ARTISAUAK egitarauarekin. Urrian zehar egongo diren jarduera desberdinen bitartez tradizio armagina eta bere sekretuak emango dira ezagutzera, jolasa eta entretenimendua erabilita.

*Estas jornadas tienen como objetivo sensibilizar a la ciudadanía acerca de la importancia del patrimonio cultural y este año el tema elegido es el arte y el entretenimiento.*

*El Museo de la Industria Armera se suma a estas uniendo patrimonio y entretenimiento con el programa MAESTROS ARMEROS. ARTESANOS EN AZUL.*

*A lo largo del mes de octubre diversas actividades darán a conocer mediante el juego y entretenimiento nuestra tradición armera y sus secretos.*



### \* ERREALITATE BIRTUAL BETAURREKOAK EGITEKO TAILER FAMILIAN TALLER FAMILIAR DE CONSTRUCCIÓN DE GAFAS DE REALIDAD VIRTUAL

**urriak 6 octubre 11:00 – 13:00 Armagintzaren Museoa / Museo de la Industria Armera**

2 orduko tailerra, elebiduna, 6 urtetik gorako umeentzat. Gehienez 15 ume, bakoitza heldu batek lagunduta.

*Taller de 2 horas, bilingüe, para niñ@s a partir de 6 años. Máximo 15 niñ@s acompañados por un adulto cada uno.*

**izen-ematea** 943 708446 museoa@eibar.eu **inscripción**

### \* VISITA VIRTUAL A UN TALLER ARMERO Y AL BANCO DE PRUEBAS

**urriak 12, 19 octubre**

Errealitate birtualeko betaurrekoen bitartez / *Mediante gafas de realidad virtual.*

### \* MAISU ARMAGINAK. URDINEZ JANTZITAKO ARTISAUAK MAESTROS ARMEROS. ARTESANOS EN AZUL

Dokumentalaren proiektzioa, mugikorrean erronka joko bat deskargatzeko aukerarekin.

*Proyección de documental con posibilidad de descargar un juego de reto en el móvil.*

## BIZIKLETA EGUNA DÍA DEL PEDAL

**urriak 6 octubre 09:00 UNTZAGA**

Eibarren bizikletak egiten zirelako hasi zen antolaketa mugimendua eta bizikletak egiten zituzten enpresa haiek izakera baten jarraipen sendoak ziren. Nolabait izan zirelako gera eta izango garelako izango dira. Zalantzik gabe, bizikletak ekoizteak eta txirrindularitzak beren tokia dute gure kultur ondarean.



*La iniciativa de la organización de eventos ciclistas en Eibar se fundamenta en la existencia de los fabricantes principales de bicicletas del estado. Sin lugar a dudas, la fabricación de bicicletas y la actividad física tienen un lugar importante en el patrimonio cultural.*

antolatzailea **Eibarko Txirrindulari Elkarte** / **Club Ciclista Eibarrés** organiza



DOAKO BISITA GIDATUA ERAKUSKETA IRAUNKORRA EZAGUTZEKO  
VISITA GUIADA GRATUITA A LA EXPOSICIÓN PERMANENTE

**urriak 19 octubre**

17:00 euskaraz – 18:30 castellano

20 lagun / 20 personas

**izen-ematea**

**943 708446 - museoa@eibar.eus**

**inscripción**



- **5 - 7 urteko haurrei zuzendua**  
(HH 5 urteko gelakoak, LH 1. eta 2. mailak)  
**Para niños y niñas de 5 a 7 años**  
(Aula de 5 años de Educación infantil,  
1º y 2º de Enseñanza Primaria)

Aurrematrikula egina dutenentzat  
**Indianokua gaztelekuan irailaren**  
**30etik urriaren 2ra 10:00 - 13:00 eta 16:00-18:00**



- **DAS BUSTINAKIN IRUDIAK**  
H.H.3ko haurrak + gurasoak
- **MACHE PAPERAKIN IRUDIAK**  
L.H. 1ko haurrak + gurasoak
- **MAKILEKIN IRUDIAK**  
L.H.2ko haurrak
- **PAPIROFLEXIA - GLOBOFLEXIA**  
L.H.5 eta 6ko gaztetxoak

Izen ematea:

**urriaren 7tik 14ra**

**[www.astixa.eus](http://www.astixa.eus) web orriaren bitartez**

- **MUNDUKO ZAPOREAK**

L.H.3 eta 4ko haurrak

Izen ematea: **urriaren 14tik 21era. PEGORAN**



- **5 - 11 urteko haurrei zuzendua**  
(HH 5 urteko gelatik LH 6. mailara)  
**Para niños y niñas de 5 a 11 años**  
(del aula de 5 años de Educación Infantil a  
6º de Enseñanza Primaria)

Aurrematrikula egina dutenentzat  
**Jazint Olabe ludotekan**  
**irailaren 30etik urriaren 2ra**  
**10:00- 13:00 eta 16:00 -18:00**

Informazioa: **ASTIXA**

**Zezenbide 7 Tel. 943 206 231**

**[www.astixa.eus](http://www.astixa.eus) [kaixo@astixa.com](mailto:kaixo@astixa.com)**

**PORTALEA kultur etxean tel. 943 708 435**  
**[gazteria@eibar.eus](mailto:gazteria@eibar.eus)**

## DIRULAGUNTZAK AYUDAS



### UMEAK ESKOLARA 2019-2020

### DIRULAGUNTZAK IKASLEEI 2019 - 2020

epea **urriak 31 octubre** plazo

aurkezteko tokia **EIBARKO MERKATAL GUNE IREKIA**

lugar de presentación **EIBAR CENTRO COMERCIAL ABIERTO**

Untzaga Plaza, 7 bajo 3

informazioa

PEGORA - EIBARKO UDALA

información

[www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)





## PAGATXA

### TAILERRAK / TALLERES

#### • ESCRITURA CREATIVA

*primer miércoles de mes*

17:30-19:00 **PORTALEA**

Dinamiza: Izaskun Rodríguez Elkor

#### • LECTURA *tercer miércoles de mes*

17:30-19:00 **PORTALEA**

Dinamiza: Ainhoa Aldazabal

#### • HISTORIA DE MUJERES

CLARA CAMPOAMOR

*urriak 14 octubre 18:30* **PORTALEA**

Dinamiza: Patricia Perex Coto

### ZINE FORUM

#### • El orden divino

**Directora: Blondina Volpe**

*urriak 4 octubre* 19:00

**PORTALEA - Areto nagusia**

Dinamiza: Izaskun Rodríguez Elkor

### CAFÉ TERTULIA

#### • Transgénero, cuerpos distintos, derechos iguales

*urriak 21 octubre* 18:00-20:00

**PORTALEA - Ikastaro gela**

Dinamiza: Stacy Velázquez Vásquez.

Colabora: Guridi Rugby Taberna

**Pagatxa Emakumeen Elkartea - Asociación de Mujeres Pagatxa**

Zezenbide, 9-bajo

Apdo. 284 EIBAR 20600

**asociacionpagatxa@yahoo.es**



## ANDRETXEA

### JABETZE ESKOLA

emakumeentzako topaketa, prestakuntza eta hausnarketa gunea.

*Lugar de encuentro, formación y reflexión para mujeres.*

### EZTABAIDA FEMINISTAK: PROSTITUZIOA ETA SEXU-LANA AUZIAN DEBATES FEMINISTAS: LA PROSTITUCIÓN Y EL TRABAJO SEXUAL A DEBATE

#### • TRABAJO SEXUAL: DERECHOS LABORALES, SINDICACIÓN O EXPLOTACIÓN

Conxa Borrell Bernaus, Secretaria General del Sindicato Otras

*urriak 15 octubre* 18:00 **PORTALEA - Areto Nagusia**

#### • HOMBRES, PORNOGRAFÍA Y PROSTITUCIÓN

Péter Szil, psicoterapeuta y activista

*urriak 22 octubre* 18:00 **PORTALEA - Areto Nagusia**

#### • MUJERES Y NIÑAS: MERCANCÍAS DE LA PROSTITUCIÓN, ¿CÓMO SE FABRICA UNA PUTA?

Amelia Tiganus, activista feminista y superviviente del sistema prostitucional

*urriak 23 octubre* 18:00 **PORTALEA - Areto Nagusia**



**antolatzailea** Gipuzkoako Jabetze Eskolen Sarea

**organiza** La Red de Escuelas de Empoderamiento de Gipuzkoa

urriak 18, 19, 20 octubre

**urriak 18 octubre**

- **PERRETXIKOEN INGURUKO HITZALDIA**  
Aranzadi Zientzia Elkartearen eskutik  
19:00 **Eibarko Klub Deportiboa**

**urriak 19 octubre**

- **PERRETXIKOAK BILTZEKO MENDI IRTEERA**  
Eskolako haur eta gurasoak  
08:15 **Autobusa Ego-Gainetik**
- **PERRETXIKOEN AUKERAKETA ETA SAILKAPENA**  
Aranzadi Zientzia Elkartearen eskutik  
16:00 **Eibarko Klub Deportiboa**

**urriak 20 octubre**

- **PERRETXIKOEN ERAKUSKETA ETA DASTATZEA**  
Produktu mikologikoen salmenta  
10:30 – 14:00 **Toribio Etxebarria kalean** (eguraldi txarra eginez gero, udeletzeko arkupeetan)



**antolatzailea** Eibar Klub Deportiboa – Mendi Taldea  
**laguntzaileak** Aranzadi Zientzia Elkartea - Eibarko Udala

## KONTSUMO ARDURATSUAREN IV. AZOKA IV FERIA DE CONSUMO RESPONSABLE

urria 19 octubre 10:30-14.30 **UNTZAGA PLAZA**

Egoaiziak prestatu duen egitarauaren barruan, produktuen **kontsumo-eta salmenta-gune bat** egongo dira, eta gainera finantza etikoei, energia berriztagarriari eta bidezko komertzioari buruzko informazio eskainiko dute. **Umeendako tailerrak, erakusketak, antzerkia, txalaparta erakustaldia eta otarraren zozketa** antolatu dute.

*El programa preparado por Egoaizia incluye una **zona de consumo y venta de productos**, así como información sobre finanzas éticas, energías renovables y comercio justo. También habrá **talleres infantiles, exposición, función de teatro, exhibición de txalaparta y sorteo de una cesta.***

**antolatzailea** EGOAIZIA **organiza****SAGARDO EGUNA 2019****EGUN OSOKO JAIA 13 SAGARDOTEGIREKIN****urriak 5** 12:00-14:30 19:00etatik amaitu arte **UNTZAGA PLAZA**

Umeentzako jolasak. II. Sagar Tarta lehiaketa.  
Herriko euskaltzale bati omenaldia (aurten Aitor Gorosabel).

**GAZTA DASTAKETA IDIAZABAL KOFRADIAREN ESKUTIK**urriak 29 19:00 **...eta kitto!-n****Izen-ematea: urriaren 18tik aurrera** (943 20 09 18 / elkartea@etakitto.eus) **Prezioa:** 3 euro

## DEBABARRENEKO IV. GAZTA ASTEA

### IV SEMANA DEL QUESO DE DEBABARRENA

urriak 25-27 octubre UNTZAGA PLAZA

- **GAZTA DAZTAKETA**

#### DEGUSTACIÓN DE QUESOS

Gazta desberdinen dastaketa : behia, ahuntza, ardia,...

*Degustación de diferentes quesos: vaca, cabra, oveja,...*

urriak 25 octubre UDALETXEA AYUNTAMIENTO



- **GAZTA AZOKA**

#### • TAILERRAK TALLERES

- Gazta egin (umeendako) / taller infantil de elaboración de queso.

- Irute eta ehuntzea / hilado y tejido.

- Artile tindaketa / tintado de lana.

- **ILE MOZTAILEAREN ERAKUSTALDIA**

- **PUTXERA FERROVIARIA**

ardi zaharreko haragi gisatu prestaketa / preparación de guisado de carne de oveja vieja.

- **ANIMAZIOA, LEKIM taldearen eskutik.**

urriak 27 octubre 10:00-14:00 UNTZAGA

**antolatzaileak** Eibarko Udala - DEBEMEN Deba Barreneko Landa Garapenerako Elkartea  
**laguntzaileak** Gipuzkoako Foru Aldundia - Artzai Gazta Elkartea - La ruta Slow

## LANERA ERAMATEKO TUPERRA TUPER PARA LLEVAR AL TRABAJO

sukaldaritza ikastaroa curso de cocina



Nekatuta beti gauza bera prestatzeaz bulegora eramateko?. Gaur egun tuperrean jatea da ohikoena. Ikastaro honetan errezeta osasuntzuak, originalak, errezak eta azkarrak egiteko aukera izango duzu.

*Hoy en día es muy habitual comer de tuper. ¿Estás cansad@ de preparar siempre lo mismo? Aprende las recetas más saludables, originales, fáciles y rápidas.*

- 12 orduko ikastaroa izango da. Ikastaro egunak: **azaroaren 5, 7, 12, 14, 19 eta 21ean (astearte eta ostegunak)**. Gazteleraz.
- Ordutegia: 18:30etatik 20:30etara, **Portaleako** sukaldean.
- Sukaldaria: **Unai Altuna**, sukaldaria.
- Prezioa: 25€ Eibarren erroldatuentzat eta 50€ Eibartik kanpokoentzat.
- **Izen ematea: urriaren 21etik 28ra PEGORAn**

- Curso de 12 horas, **los martes y jueves 5, 7, 12, 14, 19 y 21 de noviembre**. En castellano.
- Horario: de 18:30 a 20:30 en la cocina de **Portalea**.
- Profesor: **Unai Altuna**, cocinero.
- Precio: 25 € (empadronad@s en Eibar) y 50€ (resto).
- **Inscripción: del 21 al 28 de octubre en PEGORA.**

## ARGAZKIGINTZA DIGITALA: LEHEN URRATSAK INICIACIÓN A LA FOTOGRAFÍA DIGITAL

urriak 14 octubre - azaroak 20 noviembre PORTALEA



Argazkigintza digitala ezagutuko da eta oinarriko kontzeptu eta teknikak ikasiko dira, **baliabide informatikoak erabiliz**.

El objetivo del curso es adquirir las **nociones básicas, conocer diferentes técnicas** y desarrollar la creatividad para **disfrutar del ocio** a través de la fotografía digital.

- Duración: **30 horas teórico-prácticas**.
- Destinatarios/as: *Personas interesadas en general a partir de 16 años.*
- Número de alumnos/as: **mínimo 5, máximo 16.**
- Horario: **lunes y miércoles de 19:00 a 21,30 h.**
- Precio: **47€** (personas empadronadas en Eibar) **79€** (no empadronadas en Eibar).
- Idioma: **castellano.**
- Profesores: **José Valderrey - Juan Antonio Palacios**

Informazioa eta izen-emateak

PEGORA

Información e inscripciones

urriak 4ra arte **hasta el 4 de octubre**



## UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA udazkeneko ikastaroak

Eginen al dugu euskara ez sexista? **urriak 2**

Kolorezko zenbakiak. Matematika lantzen erregeleten bidez **urriak 2**

Hizkuntza-teknologiak euskararen irakaskuntzan **urriak 4**

XX. mendeko estatu-indarkeria politikoa eta egungo gizarte gomuta Hego Euskal Herrian **urriak 5**

Adin txikikoak eta internet: arriskuak eta nortasun digitala **urriak 8**

Hizkuntza ikastea eta euskararen erabilera: irakasleak eta gurasoak norabide berean **urriak 9**

Ongizate emozionala, elikadura eta ariketa fisikoa haur eta gazteen sustraietan sakontzen **urriak 9**

Online edukiak kudeatzerakoan kontuan hartzeko gako juridikoak **urriak 10**

XX. mendeko eskola. Aro digitalari erantzuna bilatzen **urriak 14**

Adimen gaitasun handiko ikasleak **urriak 19**

Gatazken ebazpena hezkuntza sistemikotik abiatuta **urriak 26**

Hizkuntzan irakaskuntza; ahozko hizkuntza lantzen DBHn **urriak 26**

Ikastaroei buruzko informazio guztia: [www.ueu.eus](http://www.ueu.eus). edo UEUren Ikastetxe Nagusian. Markeskoa jauretxea. Otaola hiribidea, 1 - Eibar. 943 82 14 26 [markeskoa@ueu.eus](mailto:markeskoa@ueu.eus)  
\* Eibarko Udalak diru-laguntzak herritarrentzat. Informazioa: PEGORA - [www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)



### FORMACIÓN BÁSICA

- Internet básico. Aprende a navegar y enviar correos electrónicos **urriak 18-31 octubre** 11:00-13:00

### IMAGEN Y VIDEO

- Da tus primeros pasos en el retoque fotográfico con GIMP **urriak 1-10 octubre** 11:00-13:00

- Canva. Aprende a diseñar **urriak 11-14 octubre** 11:00-13:00

### OCIO Y ENTRETENIMIENTO

- Planifica tu viaje **urriak 15-17 octubre** 11:00-13:00
- Aplicaciones de música en tu Smartphone **urriak 31 octubre** 16:00-18:00

### OFIMÁTICA

- Herramientas ofimáticas-LibreOffice **urriak 7-18 octubre** 16:00-18:00

### PRODUCTIVIDAD

- Aprende a gestionarte con las aplicaciones de Google **urriak 21-30 octubre** 16:00-18:00



IKASTEN-IKASTURTEAREN HASIERA ETA  
ESPERIENTZIA ESKOLAREN 16. SUSTAPENAREN  
AURKEZPENA  
APERTURA DEL CURSO DE IKASTEN Y PRESENTACIÓN  
DE LA 16 PROMOCIÓN DE LA ESCUELA DE LA  
EXPERIENCIA  
urriak 18 octubre 11:00 ARMERIA ESKOLA

MENDI IBILALDIAK SENDERISMO  
• KRABELIN-SAN PEDRO-MORU-ELGOIBAR  
urriak 2 octubre 10:15 Ego Gain  
• ZUMAIA-ZESTOA  
urriak 16 octubre 9:12 Ardantza  
• PLENTZIA-ARMINTZA  
urriak 30 octubre 8:13 Ardantza

ZINEMA  
urriak 31 octubre 10:00 HEZKUNTZA ESPARRUA

JOSKINTZA ETA PUNTUA  
TALLER DE PUNTO Y COSTURA  
astearteetan martes PORTALEA  
• PUNTO 16:00-19:00  
• COSTURA 17:00-20:00

KALEETAN KANTUZ + DANTZA  
ostegunetan jueves  
• entsaioak ensayos 19:30 SAN ANDRES  
PARROKIA  
• dantza 18:00-19:00 Untzaga

ANTZERKIA TEATRO  
ostiraletan viernes 10:00-12:00 PORTALEA  
• La Novena. Estreno  
urriak 16 octubre 20:30 5€  
teatro COLISEO antzokia

JARDIÑETA  
ostiraletan viernes 11:00-13:00  
SAN ANDRES EGOITZA

TENKADAK ESTIRAMIENTOS  
astelehen, asteazken eta ostiraletan  
lunes, miércoles y viernes  
10:00-10:30 PORTALEA



## UNTZAGAKO JUBILATUEN ETXEA CENTRO SOCIAL UNTZAGA

### astelehenak / lunes

BAILE, CORO, COSTURA Y PUNTO, INFORMÁTICA,  
BUROLOGY, BERBALAGUN, CLUB DE LECTURA

### astearteak / martes

ZUMBA, TAI CHI, YOGA, ESCUELA DE LA EXPERIEN-  
CIA, BUROLOGY, COSTURA Y PUNTO, POWERPOINT,  
PERCUSIÓN-BATUKADA

### asteazkenak / miércoles

GUIARRA, CORO, ESCUELA DE LA EXPERIENCIA,  
BUROLOGY, INGLÉS, INFORMÁTICA

- IRTEERAK EXCURSIONES  
EXCURSIÓN A TOLEDO urriak 14 – 18 octubre  
EXCURSIÓN A LA FERIA DE GERNIKA urriak 28  
octubre

### ostegunak / jueves

BAILE, EUSKAL DANTZA, MÓVILES, COSTURA Y  
PUNTO, BUROLOGY, POWERPOINT, INGLÉS, BINGO

### ostiralak / viernes

TAI CHI, GUITARRA, BIBLIOTECA, MEJORA CULTU-  
RAL, INFORMÁTICA Y TELEFONÍA

### larunbatak eta igandeak / sábados y domingos

BAILE POPULAR

- ACTUACIÓN DEL CORO UNTZAGA EN LA  
SEMANA DE MAYORES DE LASARTE

### CENTRO SOCIAL DE UNTZAGA

Untzaga Plaza 6 – 20600 Eibar – 943203320 – csuntzaga@yahoo.es

## EIBARKO KANTUZALEAK

entseguak ensayos urriak 6, 13, 20, 27 octubre 19:00 SAN ANDRES PARROQUIA  
irteera salida urriak 29 octubre

LASTER...

PRÓXIMAMENTE...



antzerkia *teatro*

## ELISA Y MARCELA

A PANADARIA

urriak 15 *octubre* 20:30 12 € - 8,5 € COLISEOAREN LAGUNA  
teatro COLISEO antzokia



musika *música*

## LA REVOLTOSA

COMPañÍA TEATRAL CLÁSICOS DE LA LÍRICA

azaroak 30 *octubre* 20:30 25 € - 17 € COLISEOAREN LAGUNA  
teatro COLISEO antzokia



antzerkia *teatro*

## TITIRIJAI

NAZIOARTEKO TXOTXONGILO JAIALDIA  
FESTIVAL INTERNACIONAL DE LA MARIONETA

UN CUENTO DEL VIENTO PAVEL SMID

azaroak 23 *noviembre*, 17:00 5 €  
teatro COLISEO antzokia



antzerkia *teatro*

## INTOCABLES

ADOS TEATROA – PENTACIÓN ESPECTÁCULOS

abenduak 13 *diciembre* 20:30 20 € - 14 € COLISEOAREN LAGUNA  
teatro COLISEO antzokia

## PORTALEA MUSIKA KLUBA

otoño 2019 udazkena 19:30 10 € - 7 € COLISEOAREN LAGUNA PORTALEA

THE REVEREND  
SHAWN AMOS

USA blues

azaroak 10 *noviembre*

BROKEN BROTHERS  
BRASS BAND

IRUÑEA funk – góspel - jazz

abenduak 15 *diciembre*

sarreren aurre salmenta urriaren 14tik aurrera  
venta anticipada de entradas a partir del 14 de octubre

teatro COLISEO antzokia  
astelehena eta ostirala 17:30 - 19:30 *lunes y viernes*

[www.kutxabank.es](http://www.kutxabank.es)



**PEGORA Herritarren zerbitzurako bulegoa / Oficina de servicio a la ciudadanía**

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.eu

astelehena - asteazkena 08:30 - 14:30 / 15:30 - 19:00 *lunes - miércoles*  
osteguna - ostirala 08:30 - 14:30 *jueves - viernes*

**PORTALEA** Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 [www.eibar.eu/eu/kultura](http://www.eibar.eu/eu/kultura) [kultura@eibar.eu](mailto:kultura@eibar.eu)

astelehena - ostirala 09:00 - 21:30 *lunes - viernes*  
larunbata 10:00 - 13:30 / 16:00 - 21:00 *sábado*  
igandea 10:00 - 13:00 / 16:00 - 21:00 *domingo*

**ERAKUSKETA ARETOA**

asteartea - igandea 18:30 - 20:30 **SALA DE EXPOSICIONES** *martes - domingo*

**JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA** tel. 943 708 437 [liburutegia@eibar.eu](mailto:liburutegia@eibar.eu)

<http://liburutegiak.euskadi.eu/eibar>  
astelehena - ostirala 09:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30 *lunes - viernes*  
asteburuak eta jai egunak 10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00 *fines de semana y festivos*

**ARMAGINTZAREN MUSEOA**

tel. 943 708446 **MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA**  
[www.armia-eibar.eu](http://www.armia-eibar.eu) [museoa@eibar.eu](mailto:museoa@eibar.eu)  
asteazkena - larunbata 16:00 - 20:00 *miércoles - sábado*  
igandea 10:00 - 13:00 *domingo*

**teatro COLISEO antzokia** Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 [kultura@eibar.eu](mailto:kultura@eibar.eu)

Tel. 943 206 342 (lehiatila *taquilla*) Tel. 9 8 435 (Kultura Saila) [kultura@eibar.eu](mailto:kultura@eibar.eu)

**ZINEMA - CINE**

**17:00etako emanaldia,**  
ordubete hasi baino lehenago  
**Sesión de las 17:00 horas,**  
*una hora antes del inicio de la sesión*

**Gainontzeko emanaldiak,**  
ordu erdi hasi baino lehenago  
**Resto de sesiones,**  
*media hora antes del inicio de cada sesión*

**BESTE IKUSKIZUNAK - OTROS ESPECTÁCULOS**

**Salmenta arrunta,** ordubete hasi baino lehenago  
**Venta ordinaria,** *una hora antes del inicio.*

**Aldez aurreko salmenta,**  
astelehena eta ostirala 17:30 - 19:30 *lunes y viernes*

[www.kutxabank.es](http://www.kutxabank.es)

[www.eibar.eu/eu/kultura/agenda](http://www.eibar.eu/eu/kultura/agenda) [www.eibar.eu/es/kultura/agenda](http://www.eibar.eu/es/kultura/agenda)



**GERRA ZIBILEKO EIBARKO FRONTEAREN INTERPRETazio ZENTROA**  
**CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL FRENTE DE LA GUERRA CIVIL DE EIBAR**

Barrio Arrate Auzoa, 2 944 029 099 [albergues@ateri.net](mailto:albergues@ateri.net) [www.gerrazibilaibarren.eu](http://www.gerrazibilaibarren.eu)

igandeak 11:30 - 13:30 *domingos*  
bisita gidatuak, eskariak aldezturik - *visitas guiadas previa reserva*

**INDIANOKUA GAZTELEKUA** Muzategi, 3 [gazteria@eibar.eu](mailto:gazteria@eibar.eu) [eibarkogaztelekua.wordpress.com](http://eibarkogaztelekua.wordpress.com)

asteartea - osteguna 18:00 - 20:00 *martes - jueves*  
ostirala 16:30 - 21:00 *viernes*  
larunbata 17:00 - 21:00 *sábados*  
igande eta jai-egunak 17:00 - 20:30 *domingos y festivos*

**ANDRETXEA** Eibarko Emakumeen Etxea Zezenbide, 9 tel. 943 700 828 [andretxea@eibar.eu](mailto:andretxea@eibar.eu)  688 85 34 40

[www.eibar.eu/eu/berdintasuna-andretxea](http://www.eibar.eu/eu/berdintasuna-andretxea) <http://facebook.com/andretxea.eibar>

astelehena - osteguna 9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00 *lunes - jueves*  
ostirala 8:00 - 14:00 *viernes*

**ARRATE KULTUR ELKARTEA** Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299 [arratekultu@gmail.com](mailto:arratekultu@gmail.com)

**TOPALEKU**

astelehena - ostirala 19:00 - 21:00 *lunes - viernes*  
larunbata, igande eta jai-egunak 12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00 *sábados, domingos y festivos*

**Kz GUNEA** PORTALEA. Bista Eder, 10 tel. 943 023 637

[www.kzgunea.net](http://www.kzgunea.net) [www.facebook.com/kzguneaibar](http://www.facebook.com/kzguneaibar)  
astelehena - ostirala 9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00 *lunes - viernes*



Eibarko Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Euskadiko Antzoki Sarearen laguntzarekin antolatzen ditu musika eta antzerki ikuskizunak.

Los espectáculos de música y teatro organizados por el Ayuntamiento de Eibar cuentan con la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa y de SAREA-Red Vasca de Teatros.

argitaratzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura Saila

idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale D.L.:SS-1192-2012



## GHERO

## TARTEAN TEATROA

urriak 25 *octubre* 20:30 10€ - 7€ COLISEOAREN LAGUNA teatro COLISEO antzokia

Antzezleak / *Intérpretes*  
**Mikel Martínez, Patxo Tellería,**  
**Olatz Ganboa, Mikel Losada,**  
**Ane Pikaza**

Zuzendaritza / *Dirección*  
**Jokin Oregi**



GHERO: Azken euskalduna, Euskaltzaindia eta TARTEAN TEATROAREN arteko elkarlanetik sortzen da, Akademiaren mendeurrenaren harira. **Gheroren protagonista nagusia euskera da.** Hizkuntz txiki baten biziraupenaren mirariarekiko harridura, miresmena, nahasmena, konplizitatea... Horrez gain, orohar hizkuntza guztien eta hizkuntza aniztasunaren defentsa ere bada. Denboraren poderioz ezinbestean txikitzen doan patrimonioa. Soilik indartsuenek bizirauten dute, eta **etorkizunean denok hizkuntza bakarra hitz egingo dugula imagina dezakegu.**

Ikuskizun honek dozena bat hizkuntza desberdin erabiltzen ditu. Euskara, jakiña, baina baita ingelesa, frantsesa, gaztelera, txinatarrak, katalana, galegoa... Jadanik desagertuta daudenak ere erabiltzen dira.

Eta baita oraindik existitzen ez den hizkuntza bat ere, hizkuntza globala, fiziko honetan 3000. urtean mundu guztiak hitz egingo duena. **Ez da inolako azpitolorik erabiltzen, ez baita beharrezkoa izango.**

Trama 3.000 urtean hasten da. **Ospitale batean, azken euskalduna hil egiten da.** Eta berarekin milaka urtetan biziraun duen hizkuntza. Hilzorian dagoen euskalduna zaintzen ari den mediku gaztea amaiera honen lekukoa izango da. Hizkuntz preindoeuropear txiki horren biziraupenaren mirariarekiko harridura, miresmena, nahasmena eta konplizitatea. Bederatzi istorio, bederatzi antzerki poema, euskeraren planetaren inguruan orbitatzen. **Antzezlan emozionala, originala, dibertigarria, harrigarria eta estetikoki ausarta.**

**GHERO:** *El último euskaldun, es una coproducción que surge de un trabajo en común de Tartean Teatro y Euskaltzaindia, para celebrar el Centenario de la Academia. La trama arranca en el año 3.000. En un hospital, el último euskaldun se muere. Y con él, una lengua que ha perdurado durante miles de años, el euskara. Un espectáculo emocionante, original, divertido, sorprendente y de estética ambiciosa.*